

Sagni Xinno: Seenaa Wangaarii Matayi / Et

Et lite frø: Historien om Wangari

Maathai



Nicola Rijdsdijk ✎
Maya Marshak 🎧
Demoze Degefa 📄
oromo / bokmål 🗨️
|| niva 3



Barnebøker for Norge

barnebokker.no



Sagni Xinno: Seenaa Wangaarii Matayi / Et
lite frø: Historien om Wangari Maathai

Skrevet av: Nicola Rijdsdijk

Illustrert av: Maya Marshak

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Finn Stranger-
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Gaarren Baha Africa kessa kan jirutu intalti xinno tokko harmaee ishee wajjiin hojii qonnaa hojati. Maqan ishee Waangaarii dha.

...

I en landsby ved foten av Mount Kenya i Øst-Afrika arbeidet en liten jente sammen med moren sin på åkeren. Wangari het hun.



Waangariin diida bahuu jaallati. Iddo masii warra isheeti
lafa qotuu jaallati. Sagni xinnoo lafatti dhabde.

...

Wangari var glad i å være ute. Familien hadde en
kjøkkenhage. Der vendte hun grønnsaksbedet med
machten sin. Hun stakk små frø ned i den varme jorda.



Yeroon isheen bayee jallattu eega aduun dHITEE boda.
Yeroo dunkanaayee fuduraalen arguu dadhaabade sa'an
gara manaa ittideeman gahee jechuudha. Daandii qalloo
qabattee laga ceetee deemiti.

...

Hun syntes den beste tiden på dagen var rett etter
solnedgang. Når det ble for mørkt til å se plantene,
visste hun at det var på tide å gå hjem. Hun gikk langs
smale stier på markene og over bekker på sin vei.



Waangaariin bara 2003 du'an boqate garu yeroo
mukken baredaa arginu mara ishee yadachuu
nidandanya.

...

Wangari døde i 2011, men vi kan tenke på henne hver
gang vi ser et vakkert tre.



Waangariin bayee cimtee hojate. Ummani adunyaa hojii ishee ilaale badhasaa beekama tokko kennet. Innis Badhasaa Noobel Prizii Nagaa jedhama. Waangariin dubartii ishee duraati Afrikaa kessa badhaasa kan arganchudhan.

...

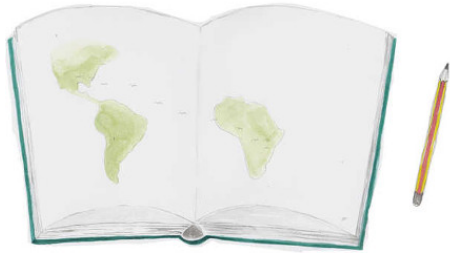
Waangari hadde arbeidet hardt. Folk over hele verden la merke til det og de ga henne en berømt pris. Den kalles Nobels fredspris. Hun ble den første afrikanske kvinnen som fikk den.



Waangariin muccayyo cimtu waantateef hataman gara mana barnoots deemitee. Abbaan fi harmeen ishee garuu Waangariin akka hojii qonna irrati isaan gargaartu barbaadan ture. Yeroo wagga torba geechu, obbolessi ishee hangafine, akkaa ishee gara manan barnoota deemitu warri ishee amansiisee.

...

Waangari var en flink jente og ville gjerne begynne på skolen. Men moren og faren ville at hun skulle være hjemme og hjelpe til. Da hun ble syv år, overtalte storebroren mor og far til å la henne få gå på skolen.



Barumaa bayee jallate. Waangaariin akkuma kitaaba dubsituun bayee baratee. Qaphixi garii waan galmisisteeff gara biyyaa Ameerikaati carra barnoota argate. waaee adunynaa baruf bayee barbadee turtee.

...

Hun likte å lære! Wangari lærte mer og mer for hver bok hun leste. Hun ble så flink på skolen at hun ble invitert til å studere i USA. Wangari ble så glad! Hun ville lære mer om verden.



Turtii kessa, mukken harawn garaa daggalaati guddatan. Laggenis ya'uu calqaban. Ergaan Waangaarii Afrikaa hunda kessati tamsa'ee. Harra mukken miilyoonatu sangi Waangaarii irra margaa jiru.

...

Tiden gikk og de nye trærne vokste og ble til skog, og det kom vann i elvene igjen. Historien om Wangari spredte seg over hele Afrika. I dag er det millioner av trær som har vokst opp fra Wangaris frø.



Waangariin furmaata rakko kana beekte turte.
Durbartooni akkamit akka muka dhaban barsistee.
Durbartooni kuni mukken sana gurguraani malliqaa saniin
namoota gargaran. Durbartooni kun bayee gammada
turaan. Waangariin akka isaan abboman bayee isaan
gargate.

...

Wangari visste råd. Hun lærte kvinnene å plante trær ved
å så frø i jorda. Kvinnene solgte trærne og brukte
pengene til beste for familien sin. De ble veldig glade.
Wangari hadde fått dem til å føle seg sterke og mektige.



Yuniivarsitii! Ameerikaati Waangariin waan bayee
baratee. Biqittotafi akka isaan ittiguudatan qo'atte.
Akkaata isheen obbolessa ishee wajjiin Keniyaati
guudate yaadate.

...

Wangari lærte mye nytt på det amerikanske
universitetet. Hun studerte planter og hvordan de
vokser. Og husket hvordan hun hadde vokst opp selv: i
leker og spill med brødrene sine i Kenyas vakre skoger.



Adaduma barateen ummataa keeniyaa akka jallachaa turte barte. Akka isaan bilisaa fi mirqaana jiraatan barbaade. Addada bayee barachaa deemtuun biyyaa ishee jalachuu calqabde.

...

Hun skjønte hun var glad i folk fra Kenya jo mer hun lærte. Hun ville de skulle være glade og frie. Og jo mer hun lærte, desto mer husket hun hjemmet sitt i Afrika.



Yeroo barnoota ishee xummurtu, gara biyya ishee Keeniyaa debitee garu biyyi ishee bayee jijiramtee turte. Masiin bayeen umamaaniru. Dubartiin qoraan lafa cabsattu hinqabdu. Umanni bayee hiyoome ijoolen isaanis waannyaatan dhaban.

...

Da hun var ferdig med å studere, dro hun tilbake til Kenya. Men landet hennes var forandret. Kjempestore bondegårder strakte seg utover i landet. Kvinnene hadde ikke ved til å tenne bål for å lage mat. Folk var fattige og barn sultet.